

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛИТИКА И РУССКИЙ ЯЗЫК В ШКОЛАХ КАЗАХСТАНА

Э.Д. Сулейменова

Казахский национальный университет имени аль-Фараби

В статье предпринята попытка проследить, как изменения в языковой политике и демографической ситуации сказались на функционировании русского языка в школах Казахстана.

Ключевые слова: *языковая политика, этноязыковая ситуация, русский язык, школа.*

Языковая политика в Казахстане: до и после

В течение длительного периода языковая политика в Казахстане была частью общегосударственной политики СССР, направленной на создание советского народа и проведение русификации, которая должна была обеспечить владение русским языком как средством межнационального общения. Доминантное положение русского языка привело к расширению сфер его использования и к повсеместному владению «вторым родным языком», который рассматривался как необходимое условие социального продвижения и профессионального роста.

Последовательная русификация оказала огромное воздействие на языковую ситуацию в Казахстане. Приведем некоторые цифры. В 1926 году казахи составляли две трети населения, а к 1939 году их число сократилось на одну треть (голод 30-х годов, миграции в Китай, Турцию, Монголию и другие страны). В 1940–1970 годах, когда число казахов еще не достигло уровня 1926 года, начались массовые переселения в Казахстан русских и украинцев (около 325000 человек в год). В итоге казахи оказались национальным меньшинством: в 1956 году их численность составляла лишь 30 % населения республики.

Существенную роль в развитии этноязыковой ситуации сыграли процессы стремительной урбанизации: казахи, приезжая из аулов в города, в которых русские составляли большинство, были вынуждены овладевать русским языком. Начиная с 1938 года было введено обязательное изучение русского языка сначала в казахских школах, а с 1979 года – и в дошкольных заведениях. В 1941 году были отменены льготы специалистам за знание казахского языка и ликвидирован казахский терминологический комитет; в начале 50-х годов в городах закрывались казахские школы и отменялось изучение казахского языка в русских школах. Если в 1958 году казахские школы посещало 75 % казахских детей, то в 1991 – только 34,4 %. В результате большая часть казахских школ находилась в селе, а в городах практически отсутствовало обучение на казахском языке: до конца 80-х в столице Казахстана Алматы была единственная казахская средняя школа № 12.

В 1930-е годы были уничтожены наиболее активные представители казахской интеллигенции, которые могли бы оказать сопротивление политике русификации: никто из «старых большевиков-казахов», поддерживавших идею казахской культурной, этнической и языковой самоидентификации, не пережил годы репрессий. Им на смену пришли новые кадры, поддерживавшие политику русификации; формировалась новая элита из казахогорожан, получивших образование на русском языке.

Вместе с тем политика русификации оказала сильное влияние на рост национального самосознания. В процессе смены языка неизбежно наступает момент, когда национальная элита, свободно владеющая доминантным языком, разочаровывается, осознавая, что в жертву было принесено слишком много: национальная культура, история собственного народа, язык – все то, что образует нацию [6].

Провозглашение независимости сделало возможной разработку государственно-правовых аспектов регулирования этноязыковой ситуации в республике. С этой целью были разработаны соответствующие правовые документы, которые легли в основу новой языковой политики. К их числу следует прежде всего отнести Конституцию Республики Казахстан, Законы о языках (22.09.1989 и 11.06.1997), Концепцию языковой политики (4.11.1996) и Государственные программы функционирования и развития языков (5.10.1998 и 17.02.2001). Важнейшим документом, на десятилетие определившим стратегию, приоритеты и основные направления языковой политики, стала «Государственная программа развития и функционирования языков в Республике Казахстан (2001–2010 гг.)». Данная Программа учитывает потребности полиэтнического населения страны и особенности языковой, демографической и политической ситуации и направлена на сохранение стабильности межэтнических и межъязыковых отношений.

Языковая политика стала неотъемлемой частью национальной политики, теорией и практикой сознательного и целенаправленного воздействия определенных субъектов (государственной власти, общественных группировок, партий и др.) на ход языкового развития [5: 129–130]. Это предопределило ее дальнейшее развитие по трем стратегическим направлениям: расширение сфер употребления и коммуникативных функций государственного (казахского) языка, сохранение функций русского языка и развитие других языков Казахстана.

Сдвиги в этноязыковой ситуации

За годы независимости произошло существенное преобразование этноязыковой ситуации в стране, что не могло не отразиться на особенностях формирования школьного контингента.

Рассмотрим динамику демографических изменений в казахстанском обществе, которые в значительной степени повлияли на распределение казахского и русского языков в общем коммуникативном и образовательном пространстве.

1. Согласно данным переписи населения, в 1989, 1999 и 2009 годах в республике проживало соответственно 17–17,5 млн., 14,9 млн. и 16,4 млн. человек. В этой связи следует отметить, что в 1992–1994 годах из Казахстана выбыло 1125 тысяч человек, а прибыло всего 343 тысячи человек. При этом основной отток этнических групп был зафиксирован в период с 1999 по 2002 год. В 2003 году отрицательное сальдо миграции составило всего 8,3 тысячи человек, а в 2004 году впервые за годы независимости было отмечено положительное сальдо миграции с Узбекистаном, Туркменистаном и Таджикистаном при отрицательном сальдо миграции с Россией, Белоруссией и Украиной. В общем этническом составе эмигрантов преобладают русские (свыше 55 %), немцы (около 20 %), украинцы (около 10 %), татары (2,4 %) и белорусы (2,1 %).

2. В настоящее время численность казахов достигла 75,1 % за счет естественного прироста населения и репатриации казахов (оралманов) из Китая, Монголии, Турции, Ирана, России, Узбекистана, Туркменистана, Кыргызстана и других стран. В результате общее число оралманов составило 727 289 человек¹, что привело к значительному увеличению удельного веса казахов с 39,7 % (1989) до 53,4 % (1999), а затем до 58,9 % (2007), 59,8 % (2008) и 67 % (2009). Соответственно численность русских постепенно уменьшалась с 30 % (1999) до 25,9 % (2007) и наконец до 25 % (2008). Та же динамика наблюдается применительно к остальным этносам: 16,6 % (1999) и 15,2 % (2007). В частности, удельный вес немцев уменьшился на 63 %, украинцев – на 38, белорусов – на 37, русских – на 26,6, татар – на 22, поляков – на 21,1 %. Наблюдающееся увеличение доли мигрантов из Кыргызстана, Узбекистана, Таджикистана, Туркменистана, Турции, Афганистана, Монголии и Китая привело к уменьшению доли русской, украинской и немецкой диаспор и увеличению узбекской, уйгурской, киргизской и некоторых других диаспор.

3. Ощутимой для этноязыкового состояния городов, являющихся центрами языковых новаций, оказалась внутренняя миграция, связанная с процессами урбанизации,

¹ Считается, что к 2015 году общее число оралманов, возвратившихся на историческую родину, превысит 1,5 млн. человек.

переносом столицы и изменением административно-территориального деления северных областей. Так, например, в Астане в 1970 году казахи составляли 12,7 %, русские – 57,4 %, а в 2006 году – соответственно 40,5 % и 28,8 %. В Алматы в 1970 году на долю казахов и русских приходилось соответственно 13,6 % и 68,3 %, а в 2005 году – 46,5 % и 37,4 %. В целом городское население сегодня составляет 58 %.

4. Соотношение этносов и языков в Казахстане применительно к школьному контингенту напрямую зависит от возрастных показателей:

- средний возраст населения – 29,6 лет², из них 21,8 % населения составляют казахстанцы до 14 лет; 70,2 % – от 15 до 64 лет; 7,9 % – свыше 65 лет [7];
- молодежь среди населения страны составляет 53,8 %, из них узбеки – 64,3 %, казахи – 61,5, турки – 60,7, азербайджанцы – 59, уйгуры – 58,4 %;
- сокращение общего числа русских на 25,2 %, 'демографическое старение' (17 % русских старше 60 лет, что выше аналогичного показателя казахов в 4 раза), высокая смертность, малая рождаемость, низкие темпы естественного прироста (5,1 %) при среднем возрасте русской диаспоры в 43–45 лет [2].

Таким образом, этноязыковая ситуация в республике претерпела значительные изменения. Во-первых, из страны, как правило, уезжали социально активные и мобильные русскоговорящие, в результате многие диаспоры (русская, украинская, белорусская и некоторые другие) стали характеризоваться тревожными показателями старения. С этим напрямую связано уменьшение числа школьников и студентов из этих диаспор. Во-вторых, ощутимым оказался приток казахов-репатриантов, в большей своей части не имеющих устойчивых навыков чтения и письма на литературном казахском языке³ и не владеющих в достаточной степени русским языком. В-третьих, развернувшийся процесс урбанизации потребовал увеличения числа малокомплектных сельских школ, а рост молодой тюркоязычной части населения – наличия школ с казахским, узбекским и уйгурским языками обучения. (Ср.: в 1999 году соотношение носителей тюркских, славянских и прочих языков выглядело следующим образом: 60,5 %, 34,6 % и 4,9 %.)

Изменения в количестве и структуре школ

Для понимания процессов, происходящих в системе образования Казахстана, необходимо иметь в виду, что она подвергалась в последние годы неоднократному реформированию:

- внедрение новых нормативно-правовых документов (Законы об образовании, «Государственная программа развития образования в Республике Казахстан на 2005–2010 годы», Государственная программа развития села, Программа «О подготовке и издании для общеобразовательных школ учебников и учебно-методических комплексов» и мн. др.);
- переход на трехступенчатую систему образования: 'бакалавриат (четыре года) → магистратура (два года) → докторантура PhD (три года)';
- создание учебно-методической и организационной базы перехода среднего образования на 12-летнее обучение.

Общие политические, социальные, демографические и иные процессы, разумеется, отражаются на состоянии и тенденциях развития образовательной системы, количестве общеобразовательных учебных заведений разных типов и контингенте обучающихся, потребностях в учебной и методической литературе и т. п.

Рассмотрим изменения в количестве и структуре средних школ в стране (1999–2008 годы).

- Сокращение общего числа школ с 1999/2000 учебного года по 2007/2008 учебный год характеризуется следующей динамикой: 8290 → 8109 → 8171 → 8164 → 8260 → 8221 → 8157 → 8055 → 7958, т. е. с 1999 по 2008 год количество школ сократилось на 332 единицы.

² По данным того же источника, средний возраст населения Российской Федерации составляет 38,4 года, из них 14,8 % до 14 лет, 71,5 % от 14 до 64 лет, старше 65 лет – 13,7%.

³ Казахский язык графически разделен: в Казахстане используется кириллическое письмо, в других странах (Китае, Афганистане, Турции и др.) – арабская или латинская графика.

- Сокращение числа школ за данный период сопровождалось также резким сокращением контингента обучающихся: 3117800 → 3043300 → 3019500 → 3095600 → 3026200 → 2935900 → 2824600 → 2715900 → 2627400 → 2561600 человек, т. е. контингент общеобразовательных школ за этот же период сократился на 556200 человек.
- Увеличение числа малокомплектных школ, которые составляют в настоящее время 52 % от общего числа школ и в которых обучается 14,1 % казахстанских школьников.
- Сокращение общего количества школ в проекции на язык обучения может быть представлено следующим образом: в 2003 году насчитывалось 2122 школы с казахским и 2301 школа с русским языками обучения, в 2008 году – 3783 школы с казахским и 2301 школа с русским языками обучения; напротив, в этот же период на 20,6 % увеличилось число смешанных школ (1574) с казахским и русским языками обучения.
- Языковые предпочтения в выборе языка обучения сказались на перераспределении контингента школ с казахским, русским, узбекским, таджикским и иными языками обучения. Если от общего числа учащихся в 1990/1991 учебном году ученики казахских школ составляли 32,4 %, русских – 65 %, узбекских, таджикских, уйгурских и других школ – 2,6 %, то в 2008/2009 учебном году эти показатели существенно изменились и составили соответственно 59,3 %, 36,8 % и 3,9 %⁴.
- Функционирование 33 школ с обучением на трех языках (в разных сочетаниях на казахском, русском, турецком, английском) и 3 физико-математических школ.

Для полного понимания особенностей изменений в структуре школ отметим следующее. Во-первых, школы в основной массе продолжают оставаться государственными учреждениями (98,5 %); во-вторых, в сельской местности расположено 95,1 % начальных, 92,7 % основных и 70,8 % средних школ; в-третьих, 52 % от общего числа школ составляют малокомплектные (как правило, смешанные) школы; в-четвертых, сокращение числа общеобразовательных школ в стране коснулось в большей степени школ с русским языком обучения, расположенных в селах, поселках, небольших городах, напротив, в крупных городах число таких школ сохраняется; в-пятых, казахские, узбекские, уйгурские, польские и другие школы в подавляющем большинстве продолжают оставаться мононациональными⁵, школы с русским языком обучения – многонациональными; в-шестых, в общеобразовательных школах удельный вес школьников-казахов составляет 71,1 %, русских – 15,2, узбеков – 3,9, украинцев – 1,5, немцев – 1,0, уйгуров – 1,6, иных – 5,7% [8].

Русский язык как язык обучения и язык преподавания в школах

Этнические и языковые права граждан Казахстана защищены конституционно (Конституция РК, статья 19; Кодекс об административных правонарушениях РК, статья 81; Закон РК о языках в РК, статьи 5, 6, 7, 24), и родители имеют право выбрать язык, на котором дети будут получать образование.

Для полноценного функционирования и развития языка требуется, как известно, его использование в различных общественных институтах: школах, государственных учреждениях, библиотеках, магазинах, на телевидении, в прессе и т. п. В Казахстане но-

⁴В местах компактного проживания действует 81 школа, где обучение полностью ведется на узбекском, таджикском и уйгурском языках. На родном языке обучаются 76,9 % узбеков, 50,6 % таджиков, 35,6 % уйгуров и т. п. Конституцией Республики Казахстан (ст. 7, п. 3) гарантируется «создание условий для изучения языков народов Казахстана», однако, к сожалению, в школах (как учебный предмет) изучаются только 22 родных языка.

⁵Следует отметить зарождающуюся тенденцию при выборе языка обучения: в 2009 г. было зарегистрировано 25 тыс. учеников-неказахов, обучающихся в казахских школах, а стремительно возрастающее число детей-неказахов в детских дошкольных учреждениях позволяет прогнозировать увеличение их доли в школах в скором будущем.

сители русского языка имеют все эти институты, особенно наглядно это видно на примере общеобразовательной школы.

Русский язык в Казахстане – это язык обучения и язык преподавания во всех типах школ: казахских, русских, национальных, смешанных; комплектных и малокомплектных, государственных и частных и др. При этом количество часов, отводимое на изучение русского языка в школах с казахским языком обучения, одинаково с количеством часов по казахскому языку в школах с русским языком обучения.

Русский язык изучается во всех средних общеобразовательных учреждениях, независимо от языка обучения и типа учебного заведения и ступени образования (начальной – 1–4 классы; основной – 5–9 классы; старшей – 10–11 классы). В школах с русским языком обучения он изучается с первого по одиннадцатый классы; в школах с казахским языком обучения русский преподается со второго по одиннадцатый класс.

Этнический портрет контингента школ с русским языком обучения создается учащимися – представителями многих этносов. Считается, что контингент этих школ в полной мере владеет русским языком как родным, однако это только отчасти соответствует реальному положению дел. Если, учитывая мононациональность школ с казахским, узбекским, уйгурским, таджикским и другими языками обучения, спроецировать приведенные выше данные об этническом составе учащихся на школы с русским языком обучения, то станет очевидным, что только для незначительной части учащихся русский язык является родным. Большая часть учеников – это билингвы, и степень владения языком может быть различной.

Анализ данных о выборе языка выпускниками средних школ при проведении Единого национального тестирования показывает, что их процентное соотношение с 2004 года в целом оставалось постоянным: доля проходивших тестирование на казахском языке составляла 60 %, на русском языке – 40 % [1]. Если в 2004 году, когда впервые было введено ЕНТ на государственном языке, казахов насчитывалось 99,2 %, а среди сдававших ЕНТ на русском языке – 29,4 % [3], то в 2009 году ЕНТ на государственном языке сдавали 99 % казахов, 0,2 % узбеков, 0,3 % уйгуров. В 2009 году этнический состав проходивших тестирование на русском языке был следующим: казахи – 46,1%, русские – 35,3, украинцы – 3,3, татары – 2,4, немцы – 2,3, уйгуры – 1,7, корейцы – 1,8, узбеки – 1,1, азербайджанцы – 1,2, белорусы – 0,7, турки – 0,6, поляки и чеченцы – по 0,5, дунгане – 0,3, армяне – 0,25, курды, ингуши и башкиры – по 0,2, киргизы, таджики, молдаване и греки – по 0,1 % [4].

Несмотря на сокращение числа обучающихся на русском языке по сравнению с 1990/1991 учебным годом на 28,2 %, он остается престижным языком для получения среднего образования, языком, знание которого является надежным капиталом, обеспечивающим выход в более широкое информационное, культурное и экономическое пространство. Более того, русский язык не утрачивает своей функциональной значимости и по-прежнему является неотъемлемой частью духовной культуры казахстанского общества.

Литература

1. *Алтынбекова О.Б.* Изменение языковых приоритетов в образовательном пространстве Казахстана // Русский язык в Казахстане: традиции и современность: Сб. научных статей. Алматы: Қазақ университеті, 2009. С. 23–34.
2. *Аубакирова Ж.С.* Этнические особенности воспроизводства населения Казахстана. <http://www.demoscope.ru/weekly>
3. *Итоги (2004)* Итоги формирования студенческого контингента высших учебных заведений Республики Казахстан в 2004 году / Т. Балыкбаев, А. Абдуллаева, Т. Тасбулатов, Б. Турдалиев, И. Сагиндиков. Астана: НЦГСОТ.
4. *Итоги (2009)* Итоги формирования студенческого контингента высших учебных заведений Республики Казахстан в 2009 году / И. Сагиндиков, Б. Турдалиев, Д. Жаксыбеков, Б. Муканов, Г. Шерниязова, А. Булавина. Астана: Национальный центр тестирования.
5. *Сулейменова Э.Д., Шаймерденова Н.Ж.* Словарь социолингвистических терминов. Алматы, 2007.

6. *Fishman J.A.* Reversing Language shift. Clevedon: Multilingual Matters, 1991.
7. <https://www.cia.gov>
8. <http://www.edu.gov.kz/ru>

LANGUAGE POLICY AND THE RUSSIAN LANGUAGE IN KAZAKHSTAN SCHOOLS

E.D. Suleimenova

Kazakh National University

The paper examines the effect of the ethnodemographic shift and language policy at use of the Russian language in Kazakhstan schools. In particular we focus on the school population dynamics and changes of the Kazakh-medium and Russian-medium schools share.

Key words: language policy, ethnodemographic situation, Russian language, school.